TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

ES IR KROATIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 1/2011

2011 m. gegužės 5 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolas dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų

(2011/340/ES)

ES IR KROATIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą [1] (toliau – Susitarimas), ypač į jo 4 protokolo 39 straipsnį,

kadangi:

(1) Susitarimo 4 protokolo 3 ir 4 straipsniuose numatyta dvišalė kilmės kumuliacija Europos Sąjungoje arba Kroatijoje.

(2) Kroatija paprašė leidimo taikyti kilmės kumuliaciją, kai panaudojamos Sąjungos, Kroatijos arba bet kurios kitos Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese dalyvaujančios šalies ar teritorijos [2] kilmės medžiagos arba Turkijos kilmės medžiagos, kurioms taikomas [3] 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95 dėl muitų sąjungos galutinio etapo įgyvendinimo [4].

(3) Siekiant, kad išplėstinė kilmės kumuliacija būtų naudinga Sąjungai ir Kroatijai, Susitarimo 4 protokolo nuostatos turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Susitarimo 4 protokolas iš dalies keičiamas taip:

1. Turinys papildomas taip:

„V priedas. Produktai, kuriems netaikoma 3 ir 4 straipsniuose numatyta kilmės kumuliacija“.

2. 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Kumuliacija Bendrijoje

1. Nedarant poveikio 2 straipsnio 1 dalies taikymui, produktai laikomi Bendrijos kilmės, jeigu jie yra gauti Bendrijoje panaudojant Kroatijos, Bendrijos ar bet kurios kitos Europos Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese dalyvaujančios šalies ar teritorijos (*) kilmės medžiagas arba Turkijos kilmės medžiagas, kurioms taikomas (**) 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95, su sąlyga, kad Bendrijoje atliktų apdorojimo ar perdirbimo operacijų mastas yra didesnis nei nurodyta 7 straipsnyje. Tos medžiagos nebūtinai turi būti pakankamai apdorotos ar perdirbtos.

2. Jeigu Bendrijoje atliktų apdorojimo ar perdirbimo operacijų mastas nėra didesnis nei nurodyta 7 straipsnyje, gautas produktas laikomas Bendrijos kilmės tik tuo atveju, jei joje sukurta pridėtinė vertė yra didesnė už panaudotų bet kurios vienos iš 1 dalyje nurodytų šalių ar teritorijų kilmės medžiagų vertę. Priešingu atveju gautas produktas laikomos tos šalies, kurios kilmės medžiagų, panaudotų gaminant Bendrijoje, vertė yra didžiausia, kilmės.

---

[1] OL ES L 26, 2005 1 28, p. 3.

[2] Kaip apibrėžta 1997 m. balandžio 29 d. Bendrųjų reikalų tarybos išvadose ir 1999 m. gegužės 26 d. Komisijos komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui dėl stabilizacijos ir asociacijos proceso su pietryčių Europos šalimis – Bosnija ir Hercegovina, Kroatija, Jugoslavijos Federacine Respublika, Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija ir Albanija.

[3] 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95 dėl muitų sąjungos galutinio etapo įgyvendinimo taikomas produktams, išskyrus žemės ūkio produktus, kaip apibrėžta Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos susitarime (OL EB 217, 1964 12 29, p. 3687/64), ir kitiems produktams, išskyrus anglies ir plieno produktus, kaip apibrėžta Europos anglies ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarime dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglies ir plieno bendrijos steigimo sutartis (OL EB L 227, 1996 9 7, p. 3).

[4] OL EB L 35, 1996 2 13, p. 1.

3. Bendrijoje neapdoroti ar neperdirbti vienos iš 1 dalyje nurodytų šalių ar teritorijų kilmės produktai, eksportuoti į vieną iš tų šalių ar teritorijų, išsaugo savo kilmę.

4. Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija gali būti taikoma tik tuo atveju, jeigu:

a) šalys ar teritorijos, siekiančios, kad produktai ir medžiagos įgytų kilmės statusą, ir paskirties šalis tarpusavyje yra sudariusios susitarimą dėl lengvatinio prekybos režimo pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnį;

b) medžiagos ir produktai įgijo kilmės statusą taikant kilmės taisykles, tapačias pateiktosioms šiame protokole;

ir

c) pranešimai dėl kumuliacijai taikyti būtinų reikalavimų įvykdymo yra paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C serijoje) ir Kroatijoje laikantis joje nustatytos tvarka.

Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija taikoma nuo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C serijoje) paskelbtame pranešime nurodytos datos.

Bendrija per Europos Komisiją informuoja Kroatiją apie susitarimus ir juose nustatytas atitinkamas kilmės taisykles, taikomas su kitomis 1 dalyje nurodytomis šalimis ar teritorijomis.

Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija netaikoma V priede išvardytiems produktams.

(*) Kaip apibrėžta 1997 m. balandžio mėn. Bendrųjų reikalų tarybos išvadose ir 1999 m. gegužės mėn. Komisijos komunikate dėl stabilizacijos ir asociacijos proceso su Vakarų Balkanų šalimis sukūrimo.

(**) 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95 taikomas produktams, išskyrus žemės ūkio produktus, kaip apibrėžta Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos susitarime, ir kitiems produktams, išskyrus anglies ir plieno produktus, kaip apibrėžta Europos anglies ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarime dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglies ir plieno bendrijos steigimo sutartis.“

3. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Kumuliacija Kroatijoje

1. Nedarant poveikio 2 straipsnio 2 dalies taikymui, produktai laikomi Bendrijos kilmės, jeigu jie yra gauti Bendrijoje panaudojant Bendrijos, Kroatijos ar bet kurios kitos Europos Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese dalyvaujančios šalies ar teritorijos (*) kilmės medžiagas arba Turkijos kilmės medžiagas, kurioms taikomas (**) 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95, su sąlyga, kad Bendrijoje atliktų apdorojimo ar perdirbimo operacijų mastas yra didesnis nei nurodyta 7 straipsnyje. Minėtos medžiagos nebūtinai turi būti pakankamai apdorotos ar perdirbtos.

2. Jeigu Kroatijoje atliktų apdorojimo ar perdirbimo operacijų mastas nėra didesnis nei nustatyta 7 straipsnyje, gautas produktas laikomas Kroatijos kilmės tik tuo atveju, jei joje sukurta pridėtinė vertė yra didesnė už panaudotų bet kurios vienos iš 1 dalyje nurodytų šalių ar teritorijų kilmės medžiagų vertę. Priešingu atveju gautas produktas laikomos tos šalies, kurios kilmės medžiagų, panaudotų gaminant Kroatijoje, vertė yra didžiausia, kilmės.

3. Kroatijoje neapdoroti ar neperdirbti vienos iš 1 dalyje nurodytų šalių ar teritorijų kilmės produktai, eksportuoti į vieną iš tų šalių ar teritorijų, išsaugo savo kilmę.

4. Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija gali būti taikoma tik tuo atveju, jeigu:

a) šalys ar teritorijos, siekiančios, kad produktai ir medžiagos įgytų kilmės statusą, ir paskirties šalis tarpusavyje yra sudariusios susitarimą dėl lengvatinio prekybos režimo pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnį;

b) medžiagos ir produktai įgijo kilmės statusą taikant kilmės taisykles, tapačias pateiktosioms šiame protokole;

ir

c) pranešimai dėl kumuliacijai taikyti būtinų reikalavimų įvykdymo yra paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C serija) ir Kroatijoje laikantis joje nustatytos tvarka.

Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija taikoma nuo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C serija) paskelbtame pranešime nurodytos datos.

Kroatija per Europos Komisiją informuoja Bendriją apie susitarimus, įskaitant tokių susitarimų įsigaliojimo datas, ir juose nustatytas atitinkamas kilmės taisykles, taikomas su kitomis 1 dalyje nurodytomis šalimis ar teritorijomis.

Šiame straipsnyje numatyta kumuliacija netaikoma V priede išvardytiems produktams.

(*) Kaip apibrėžta 1997 m. balandžio mėn. Bendrųjų reikalų tarybos išvadose ir 1999 m. gegužės mėn. Komisijos komunikate dėl stabilizacijos ir asociacijos proceso su Vakarų Balkanų šalimis sukūrimo.

(**) 1995 m. gruodžio 22 d. EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas Nr. 1/95 taikomas produktams, išskyrus žemės ūkio produktus, kaip apibrėžta Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos susitarime, ir kitiems produktams, išskyrus anglies ir plieno produktus, kaip apibrėžta Europos anglies ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarime dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglies ir plieno bendrijos steigimo sutartis.“

4. 7 straipsnio 1 dalies m punktas pakeičiamas taip:

„m) paprastas vienos ar kelių rūšių produktų sumaišymas; cukraus sumaišymas su kita medžiaga;“.

5. 13 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Susitarime numatytas lengvatinis režimas taikomas tik šio protokolo reikalavimus atitinkantiems produktams, kurie vežami tiesiogiai iš Bendrijos į Kroatiją ar iš Kroatijos į Bendriją arba per kitas šalis ar teritorijas, nurodytas 3 ir 4 straipsniuose. Tačiau vieną atskirą siuntą sudarantys produktai gali būti vežami ir, jei reikia, perkraunami ar laikinai sandėliuojami kitose teritorijose, jei tuos produktus toliau prižiūri tranzito ar sandėliavimo šalies muitinė ir su jais neatliekamos jokios kitos operacijos, išskyrus iškrovimą, perkrovimą ar operacijas, reikalingas, kad būtų išsaugota jų gera būklė.

Kilmės statusą turintys produktai gali būti gabenami vamzdynais per kitas teritorijas nei Bendrijos arba Kroatijos.“

6. 14 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kilmės statusą turintiems produktams, išsiųstiems į parodą 3 ir 4 straipsniuose nenurodytoje šalyje ar teritorijoje, ir po parodos parduotiems importui į Bendriją ar Kroatiją, juos importuojant taikomos šio Susitarimo nuostatos, jeigu muitinei pateikiama įrodymų, kad:

a) eksportuotojas išsiuntė šiuos produktus iš Bendrijos ar Kroatijos į šalį, kurioje vyko paroda, ir ten juos eksponavo;

b) tas eksportuotojas pardavė ar kitaip perdavė produktus asmeniui Bendrijoje arba Kroatijoje;

c) tiesiogiai iš parodos ar netrukus po jos išsiųsti produktai buvo tokios pat būklės kaip ir atsiųsti į parodą;

ir

d) nuo to laiko, kai produktai buvo išsiųsti į parodą, jie nebuvo panaudojami jokiu kitu tikslu, išskyrus eksponavimą parodoje.“

7. 15 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Neturinčių kilmės statuso medžiagų, panaudotų gaminant Bendrijos, Kroatijos ar vienos iš kitų 3 ir 4 straipsniuose nurodytų šalių ar teritorijų kilmės produktus, kuriems pagal V antraštinės dalies nuostatas išduotas ar surašytas kilmės įrodymo dokumentas, atveju Bendrijoje ar Kroatijoje netaikoma sąlyginio apmokestinimo sistema arba atleidimas nuo bet kokių muitų.“

8. 17 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Judėjimo sertifikatą EUR.1 išduoda Bendrijos valstybės narės arba Kroatijos muitinė, jei atitinkami produktai gali būti laikomi produktais, turinčiais Bendrijos, Kroatijos arba vienos iš kitų 3 ir 4 straipsniuose minėtų šalių ar teritorijų, kilmę, ir atitinka kitus šio protokolo reikalavimus.“

9. 22 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Sąskaitos faktūros deklaracija gali būti surašyta, jeigu atitinkami produktai gali būti laikomi Bendrijos, Kroatijos arba vienos iš kitų 3 ir 4 straipsniuose minėtų šalių ar teritorijų, kilmės ir atitinka kitus šio protokolo reikalavimus.“

10. 28 straipsnis pakeičiamas taip:

„*28 straipsnis*

Patvirtinamieji dokumentai

17 straipsnio 3 dalyje ir 22 straipsnio 3 dalyje nurodyti dokumentai, pateikiami įrodyti, kad produktai, dėl kurių surašytas judėjimo sertifikatas EUR.1 arba sąskaitos faktūros deklaracija, gali būti laikomi Bendrijos, Kroatijos arba vienos iš kitų 3 ir 4 straipsniuose minėtų šalių ar teritorijų kilmės ir atitinka kitus šio protokolo reikalavimus, *inter alia*, gali būti:

a) tiesioginiai eksportuotojo arba tiekėjo veiklos siekiant gauti atitinkamas prekes įrodymai, pavyzdžiui, esantys eksportuotojo arba tiekėjo apskaitoje arba vidaus buhalterijoje;

b) Bendrijoje arba Kroatijoje išduoti ar surašyti dokumentai, įrodantys panaudotų medžiagų kilmės statusą, jei pagal vidaus teisę tokie dokumentai naudojami;

c) dokumentai, įrodantys medžiagų apdorojimą ar perdirbimą Bendrijoje arba Kroatijoje, išduoti ar surašyti Bendrijoje arba Kroatijoje, jei pagal vidaus teisę tokie dokumentai naudojami;

d) EUR.1 judėjimo sertifikatai arba sąskaitos faktūros deklaracijos, įrodančios panaudotų medžiagų kilmės statusą ir išduotos ar surašytos Bendrijoje arba Kroatijoje pagal šį protokolą arba vienoje iš kitų šalių ar teritorijų, nurodytų 3 ir 4 straipsniuose, pagal kilmės taisykles, tapačias nustatytosioms šiame protokole;

e) atitinkami įrodymai, kad produktai apdoroti arba perdirbti už Bendrijos arba Kroatijos ribų remiantis 12 straipsniu ir laikytasi minėto straipsnio reikalavimų.“

11. 31 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tais atvejais, kai sąskaitose faktūrose produktų kainos nurodomos ne eurais, o kita valiuta, taikant 22 straipsnio 1 dalies b punkto ir 27 straipsnio 3 dalies nuostatas, kiekvienais metais atitinkamos šalys nustato sumas Bendrijos valstybių narių, Kroatijos ar bet kurios kitos 3 ir 4 straipsniuose minėtos šalies ar teritorijos valiuta, lygiavertes išreikštoms eurais sumoms.“

12. Šio sprendimo priedas pridedamas prie Susitarimo 4 protokolo kaip V priedas.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kito mėnesio po jo priėmimo pirmą dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gegužės 5 d.

ES ir Kroatijos Stabilizacijos ir asociacijos tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

PRIEDAS

„V PRIEDAS

PRODUKTAI, KURIEMS NETAIKOMA 3 IR 4 STRAIPSNIUOSE NUMATYTA KUMULIACIJA

KN kodas	Aprašymas
1704 90 99	Kiti konditerijos gaminiai iš cukraus, kurių sudėtyje nėra kakavos.
1806 10 30 1806 10 90	Šokoladas ir kiti maisto produktai, kurių sudėtyje yra kakavos – Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių: – – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 65 %, bet mažiau kaip 80 % masės – – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 80 % masės
1806 20 95	– Kiti maisto produktai, kurių sudėtyje yra kakavos, turintys briketų, plytelių arba juostelių (batonėlių) pavidalą, kurių masė didesnė kaip 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė didesnė kaip 2 kg – – Kiti – – – Kiti
1901 90 99	Kitur nenurodyti arba neįtraukti salyklo ekstraktas, maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės; kitur nenurodyti arba neįtraukti maisto produktai iš prekių, priskiriamų 0401–0404 pozicijoms, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės – Kiti – – Kiti (išskyrus salyklo ekstraktą) – – – Kiti
2101 12 98	Kiti produktai, daugiausia sudaryti iš kavos.
2101 20 98	Kiti produktai, daugiausia sudaryti iš arbatos ar matės.
2106 90 59	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje – Kiti – – Kiti
2106 90 98	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje: – Kiti (išskyrus baltymų koncentratus ir tekstūruotas baltymines medžiagas) – – Kiti – – – Kiti
3302 10 29	Kvapiųjų medžiagų mišiniai ir mišiniai (įskaitant alkoholinius tirpalus), kurių pagrindiniai komponentai yra viena arba kelios tokios medžiagos, naudojami pramonėje kaip žaliavos; kiti preparatai, kurių pagrindiniai komponentai yra kvapiosios medžiagos, skirti naudoti gėrimų gamyboje: – Skirti naudoti maisto arba gėrimų gamybos pramonėje – – Skirti naudoti gėrimų gamybos pramonėje: – – – Preparatai, kurių sudėtyje yra visos gėrimą charakterizuojančios kvapiosios medžiagos: – – – – Kurių faktinė alkoholio koncentracija (tūrio procentais) yra didesnė kaip 0,5 % tūrio – – – – Kiti: – – – – – Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės arba izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo – – – – – Kiti“